

# Table des matières

	<b>Introduction</b> .....	<b>1</b>
<b>1.</b>	<b>Essai d'une typologie des locutions</b> .....	<b>5</b>
1.1	Locutions et lexicographie .....	5
1.2	Vue d'ensemble des différents types de locutions .....	7
1.3	Les différents types de locutions .....	10
1.3.1	Les locutions orthonymiques .....	10
1.3.1.1	Traits caractéristiques .....	10
1.3.1.2	La description lexicographique .....	13
1.3.2	Les locutions allusives .....	14
1.3.2.1	Traits caractéristiques .....	14
1.3.2.2	La description lexicographique .....	15
1.3.2.2.1	Description du point de vue sémasiologique .....	15
1.3.2.2.2	Description du point de vue onomasiologique .....	19
1.3.2.2.3	Locutions allusives et noms propres .....	20
1.3.3	Le rapport 'signe - réalité extralinguistique' .....	20
1.3.4	Les locutions gestuelles (= Gestes idiomatisés) .....	22
1.3.4.1	Traits caractéristiques .....	22
1.3.4.2	La description lexicographique .....	23
1.3.5	Les locutions remotivables .....	26
1.3.5.1	Traits caractéristiques .....	26
1.3.5.2	La description lexicographique .....	27
1.3.6	Les locutions métaphoriques .....	32
1.3.6.1	Traits caractéristiques .....	32
1.3.6.2	La description lexicographique .....	33
1.3.7	Les locutions pragmatiques (Le rapport 'signe - locuteur/interlocuteur') ...	36
1.3.8	Les locutions situationnelles .....	37
1.3.8.1	Traits caractéristiques .....	37
1.3.8.2	La description lexicographique .....	38
1.3.9	Les locutions émotionnelles .....	40
1.3.9.1	Traits caractéristiques .....	40
1.3.9.2	La description lexicographique .....	41
1.3.10	Les locutions appréciatives .....	43
1.3.10.1	Traits caractéristiques .....	44
1.3.10.2	La description lexicographique .....	45
1.4	Conclusion du chapitre .....	48
<b>2.</b>	<b>Les locutions dans le système des renvois</b> .....	<b>49</b>
2.1	Remarques préliminaires .....	49
2.1.1	Mini-dictionnaire 'avouer' .....	50
2.1.2	Signes et abréviations du PR signalant un renvoi .....	50
2.1.3	Définitions de <i>renvoi</i> et <i>renvoyer</i> .....	51
2.1.4	Renvois formels et renvois analogiques .....	52
2.2	Formes et fonctions des renvois .....	52
2.2.1	Les renvois formels .....	52
2.2.1.1	Omission des renvois formels .....	53
2.2.1.2	Orientation des renvois formels .....	54
2.2.1.2.1	Renvoi de macrostructure à macrostructure .....	55
2.2.1.2.2	Renvoi de microstructure à macrostructure .....	55
2.2.1.2.3	Renvoi de macrostructure à microstructure .....	56
2.2.1.2.4	Renvoi de microstructure à microstructure .....	57

2.2.2	Les renvois analogiques .....	60
2.2.2.1	Formes et fonctions des renvois analogiques : tableau synoptique .....	62
2.2.2.2	Les renvois par 'V.' .....	64
2.2.2.2.1	Le renvoi synonymique .....	65
2.2.2.2.2	Le renvoi définitionnel .....	65
2.2.2.2.3	Le renvoi paradigmatique .....	67
2.2.2.2.4	Le renvoi morphosémantique .....	68
2.2.2.2.5	Le renvoi formel .....	69
2.2.2.3	Les renvois par 'Cf.' .....	69
2.2.2.3.1	Renvoi par 'Cf.' vs renvoi par 'V.' .....	69
2.2.2.3.2	L'exemple-renvoi .....	70
2.2.2.3.2.1	Fonctions de l'exemple-renvoi .....	72
2.2.2.3.2.2	Exemples-renvois déguisés .....	76
2.2.2.4	Le renvoi antonymique .....	78
2.3	La technique du renvoi .....	78
2.3.1	Quelques procédés .....	78
2.3.1.1	Procédés concernant le renvoi formel .....	78
2.3.1.1.1	Cumul de renvois .....	78
2.3.1.1.2	Le renvoi sommaire .....	80
2.3.1.1.2.1	Le renvoi sommaire concernant une seule locution .....	80
2.3.1.1.2.2	Le renvoi sommaire concernant plusieurs locutions .....	81
2.3.1.2	Procédés concernant le renvoi analogique .....	82
2.3.1.2.1	Cumul de renvois .....	82
2.3.1.2.2	Renvois analogiques + 'etc.' .....	83
2.3.1.2.3	Renvois réciproques .....	83
2.3.1.2.4	Chaîne de renvois .....	84
2.3.1.2.5	Proposition 'Renvois à un mot-centre' .....	86
2.3.2	Accidents et incohérences .....	87
2.3.2.1	Absence de renvoi .....	87
2.3.2.1.1	Traitement de la locution sous plusieurs éléments .....	87
2.3.2.1.2	Absence de symbole de renvoi .....	90
2.3.2.1.3	Absence totale de renvois .....	91
2.3.2.2	Renvois fantômes .....	93
2.3.2.3	Renvois circulaires .....	94
2.3.2.4	Partage de l'information .....	94
2.3.2.4.1	'Renvoi + traitement' .....	94
2.3.2.4.2	Syntagme libre vs locution remotivable .....	96
2.3.3	Renvoi et marque d'usage .....	100
2.3.3.1	Renvois formels et marques d'usage .....	100
2.3.3.2	Renvois analogiques et marques d'usages .....	105
2.4	Suggestions concernant le renvoi morphosémantique .....	106
2.4.1	Exemples .....	106
2.4.2	Le renvoi morphosémantique .....	109
2.4.3	Renvois formels aux variantes dérivationnelles .....	110
2.4.4	Variantes compositionnelles .....	110
2.5	Conclusion du chapitre .....	111
	Mini-dictionnaire 'avouer' II .....	113
<b>3.</b>	<b>La répartition des locutions .....</b>	<b>115</b>
3.0	La répartition des locutions en général .....	115
3.1	Les locutions dans la macrostructure .....	115
3.1.1	Le problème de la lemmatisation .....	116
3.1.2	Le problème de place .....	117
3.1.3	Caractéristiques des locutions lemmatisées .....	118
3.1.3.1	Inconséquences de la lemmatisation .....	118
3.1.3.1.1	Locution entière vs. locution partielle .....	118
3.1.3.1.2	Lemme ≠ sujet de l'article .....	119

3.1.3.2	Formes lemmatisées artificielles et/ou ambigus .....	121
3.1.3.3	L'alphabétisation des formes lemmatisées .....	121
3.1.4	Conclusion et propositions .....	122
3.2	Les locutions dans la microstructure des articles .....	123
3.2.1	Définitions .....	123
3.2.1.1	Macrostructure .....	123
3.2.1.2	Microstructure .....	124
3.2.2	Locution dans la macrostructure vs locution dans la microstructure .....	124
3.2.3	L'impossibilité de prévoir la place des locutions .....	126
3.2.3.1	Informations dans la 'Présentation du dictionnaire' .....	126
3.2.3.2	La diversité des formes de répartition .....	126
3.2.3.2.1	Les formes de répartition les plus courantes .....	127
3.2.3.2.2	La place des locutions par rapport aux proverbes .....	132
3.2.4	Le statut linguistique des locutions dans les articles du PR .....	134
3.2.4.1	Terminologie: 'intégration', 'non-intégration', 'annexion' .....	134
3.2.4.2	Informations dans la 'Présentation du dictionnaire' .....	136
3.2.4.2.1	Locution = Exemple .....	137
3.2.4.2.2	Le plan sémantique .....	137
3.2.4.2.3	La dimension diachronique .....	137
3.2.4.3	Recherche ponctuelle vs recherche globale .....	138
3.2.4.4	Intégration vs annexion .....	139
3.2.5	L'intégration des locutions: inconvénients et inconséquences dans le PR ...	140
3.2.5.1	Remotivation absurde .....	141
3.2.5.2	Remotivation et polysémie .....	142
3.2.5.3	Intégration et locutions allusives .....	144
3.2.5.4	Locutions à étymologie douteuse .....	144
3.2.5.5	Risque d'inconséquences .....	145
3.2.5.6	Intégration de locutions de type 'verbe + expansion' .....	146
3.2.6	Intégration vs non-intégration .....	149
3.2.6.1	Facteurs influant sur la forme de la répartition .....	150
3.2.6.1.1	Catégorie grammaticale du signe-lemme .....	150
3.2.6.1.2	Sémantisme du signe-lemme (substantifs) .....	151
3.2.6.1.3	Longueur de l'article .....	151
3.2.6.1.4	Nombre de locutions par article .....	151
3.2.6.1.5	Remotivation facile vs remotivation difficile .....	152
3.2.6.2	Conclusion (Facteur sémantique) .....	152
3.2.7	La répartition de plusieurs locutions sous un même numéro .....	152
3.2.7.1	Classement sans critère d'ordre .....	153
3.2.7.2	'Loc.' avant 'Loc. prov.' .....	153
3.2.7.3	Le critère de ressemblance .....	154
3.2.7.4	Classement alphabétique .....	154
3.2.8	La répartition des locutions remotivables .....	155
3.2.8.1	La place des locutions remotivables par rapport au syntagme homonyme correspondant .....	155
3.2.8.2	Facteurs influant sur la répartition des locutions remotivables .....	159
3.2.8.3	Incohérences .....	161
3.3	Conclusion du chapitre .....	162
<b>4.</b>	<b>Les indicateurs du statut phraséologique.</b>	
	<b>Les marques d'usage .....</b>	<b>165</b>
4.0	Présentation du chapitre .....	165
4.1	La présentation typographique des locutions .....	166
4.1.1	Usage des différents caractères typographiques .....	167
4.1.2	Les présentations typographiques 'Locution' vs 'LOCUTION' .....	170

4.1.2.1	'Locution': les locutions en italiques .....	170
4.1.2.2	'LOCUTION': les locutions en petites capitales .....	170
4.1.2.2.1	Emploi non pertinent des petites capitales .....	170
4.1.2.2.2	Emploi pertinent des petites capitales .....	171
4.1.2.2.3	Structuration de l'article par les petites capitales .....	171
4.1.2.2.4	< Titres > en petites capitales .....	172
4.1.2.3	Mise en relief par l'alternance italiques / petites capitales .....	175
4.1.2.3.1	Locutions à valeur adverbiale en collocation .....	175
4.1.2.3.2	Locutions métaphoriques .....	176
4.1.2.4	Combinaison de plusieurs fonctions des petites capitales .....	178
4.1.2.5	Appréciation de la mise en relief par les petites capitales .....	179
4.1.3	Suggestion .....	179
4.2	Les indicateurs du statut locutionnel .....	180
4.2.1	Diversité des formes des indicateurs LOC .....	182
4.2.2	Incohérences dans l'emploi des indicateurs LOC .....	184
4.2.3	Propositions de simplification de l'indication LOC .....	186
4.2.4	Matrices d'indication LOC .....	188
4.2.4.1	L'indication LOC du PR (= Matrice 1) .....	189
4.2.4.2	Indication LOC simplifiée (= Matrice 2) .....	190
4.2.5	Autres indicateurs LOC possibles .....	191
4.2.5.1	L'indicateur 'Allus.' .....	191
4.2.5.2	L'indicateur 'Fig.' / 'fig.' .....	191
4.3	Les indicateurs du transfert sémantique .....	192
4.3.1	Les fonctions de 'Fig.' / 'fig.' .....	192
4.3.2	Emploi abusif de 'Fig.' comme indicateur LOC .....	193
4.3.3	'Fig.' / 'fig.' comme indicateur LOC des locutions remotivables .....	194
4.3.4	Résumé sommaire des propositions concernant l'indication FIG .....	200
4.4	Les marques d'usage .....	201
4.4.0	Remarques préliminaires .....	201
4.4.1	Les marques d'usage comme indicateur LOC .....	202
4.4.1.1	La marque à la place de l'indicateur LOC .....	202
4.4.1.2	La combinaison 'indicateur LOC + marque' .....	205
4.4.1.3	La combinaison de plusieurs marques .....	207
4.4.2	Les locutions dans le système de marquage du PR .....	209
	Digression : Comparaison avec le dictionnaire bilingue .....	210
4.4.2.1	Locutions et sous-standard .....	211
4.4.2.2	Les locutions marquées 'fam.', 'pop.', 'arg.', 'vulg.' .....	212
4.4.2.2.1	Locutions orthonymiques et sous-standard .....	214
4.4.2.2.2	La marque 'fam.' des locutions situationnelles .....	215
4.4.2.2.3	Les locutions marquées 'pop.' .....	215
4.4.2.2.4	Les locutions marquées 'Arg.' .....	217
	Locutions et tabous .....	219
4.4.2.2.5	Les locutions < vulgaires > .....	220
	Quelques exemples de marquage 'vulg.' dans le PR .....	221
4.5	Problèmes d'alternance .....	225
4.5.1	L'indication LOC des locutions regroupées .....	226
4.5.2	Les séparateurs .....	227
4.5.3	Proposition .....	230
4.5.4	Marquage et problèmes d'alternance .....	230
<b>5.</b>	<b>Autour de l'explication du sens :</b>	
	<b>'Définition' — Adresse — Adressage .....</b>	<b>235</b>
5.1	Introduction terminologique .....	235
5.1.1	Formes de la Définition : vue d'ensemble .....	236

5.1.2	Terminologie .....	237
5.1.2.1	'Définition' .....	237
5.1.2.2	'définition' .....	237
5.1.2.2.1	'Métalangue de contenu' .....	237
5.1.2.2.1.1	Définition par un 'synonyme' .....	237
5.1.2.2.1.2	Définition par une 'périphrase' .....	238
5.1.2.2.2	'Métalangue de signe' .....	238
5.1.2.3	Définition par une 'paraphrase' .....	240
5.1.3	L'adresse : le sujet de la prédication définitionnelle .....	240
5.2	L'adresse .....	241
5.2.1	L'influence de l'adresse sur la Définition .....	241
5.2.2	L'adresse entre langue et discours .....	242
5.2.3	'Adresse hors contexte' vs 'Adresse en contexte' .....	243
5.2.4	Indications grammaticales dans l'adresse .....	244
5.2.4.1	Adresses de type <i>Cirer les bottes à qqn/de qqn</i> .....	245
5.2.4.2	Adresses ambiguës .....	247
5.2.4.2.1	Coréférence incertaine .....	247
5.2.4.2.2	Locutions à restriction grammaticale .....	248
5.2.5	Adresses multiples .....	249
5.2.5.1	Variantes paradigmatiques .....	250
5.2.5.1.1	La présentation formelle .....	250
5.2.5.1.2	Quelques problèmes particuliers .....	252
5.2.5.1.2.1	Télescopage et découpage .....	252
5.2.5.1.2.2	Variante sous forme de citation .....	253
5.2.5.1.2.3	Variante mal placée .....	254
5.2.5.2	Variantes syntagmatiques .....	256
5.2.5.3	Variantes complémentaires .....	257
5.3	Le rapport adresse / Définition (ou : l'"adressage") .....	258
5.3.1	Adressage : vue d'ensemble .....	259
5.3.2	Adresse / Définition en métalangue de signe (DMS) .....	260
5.3.3	Distinction typographique entre adresse et définition .....	263
5.3.4	Adressage et cohésion .....	266
5.3.4.1	Cohésion par pronominalisation .....	267
5.3.4.2	Cohésion par ellipse ('Adresses glosées') .....	269
5.3.4.2.1	Les locutions collocationnelles .....	269
5.3.4.2.2	Glose vs définition entière .....	270
5.3.4.2.3	Variabilité de la portée de la glose .....	272
5.3.4.2.4	Variabilité de l'adresse .....	273
5.3.4.2.5	Risque de remotivation abusive .....	274
5.3.5	Adresse multiple + Définition multiple .....	275
5.3.6	Adresse < titre > .....	277
5.4	La Définition .....	279
5.4.1	Fonctions des différentes formes de la Définition .....	279
5.4.1.1	Définition par synonyme .....	279
5.4.1.2	Définition par périphrase .....	281
5.4.1.2.1	Définition par périphrase (unique) .....	281
5.4.1.2.2	Autour de la définition multiple .....	282
5.4.1.2.2.1	La définition multiple nuancée .....	282
5.4.1.2.2.2	La définition multiple non redondante .....	283
5.4.1.2.2.3	Normalisation de la présentation .....	284
5.4.1.3	Définition par paraphrase .....	286
5.4.1.3.1	Locutions définies par paraphrase .....	286
5.4.1.3.2	Aspects divers de la définition par paraphrase .....	287

5.4.1.4	Définition en métalangue de signe (DMS) .....	291
5.4.1.4.1	Aperçu diachronique .....	291
5.4.1.4.2	La DMS dans le PR .....	292
5.4.1.4.2.1	La DMS sans copule .....	293
5.4.1.4.2.2	La DMS avec copule .....	295
5.4.1.4.2.2.1	DMS avec copule autre que 'se dit' .....	296
5.4.1.4.2.2.2	DMS avec copule 'se dit' .....	296
	Tableau synoptique .....	303
5.4.2	Les avatars de la définition .....	304
5.4.2.1	Absence de définition .....	304
5.4.2.2	Définitions divergentes .....	305
5.4.2.3	Explication de l'origine de la locution à la place de la définition .....	306
5.4.2.4	Remotivation abusive .....	307
5.4.2.5	Définition trop large .....	309
5.4.2.6	Citations et définition .....	311
5.4.2.6.1	Citations définies .....	312
5.4.2.6.2	Définitions-citations .....	314
5.4.2.7	Définition par une locution .....	315
5.5	Suggestions .....	319
5.5.1	L'explication du sens des locutions comparatives .....	319
5.5.2	L'indication du co-texte .....	322
5.5.2.1	L'importance de l'indication du co-texte pour l'encodage .....	323
5.5.2.2	Suggestion de normalisation .....	324
5.5.2.3	Formes diverses de l'indication du co-texte .....	324
5.5.2.4	Autres formes d'indication de co-texte .....	327
5.5.3	Supprimer — Ajouter — Actualiser .....	329
5.5.3.1	Supprimer les étymologies inutiles .....	329
5.5.3.1.1	Etymologies banales .....	329
5.5.3.1.2	Etymologies intéressantes mais non indispensables .....	330
5.5.3.2	Ajouter des citations (contemporaines) .....	332
5.5.3.3	Actualiser les définitions .....	333
	<b>En guise de conclusion</b> .....	<b>339</b>
	<b>Die bildlichen Redewendungen im 'Petit Robert'</b>	
	(Résumé allemand) .....	<b>341</b>
	<b>Figurative Expressions in the 'Petit Robert'</b>	
	(Résumé anglais) .....	<b>357</b>
	<b>Références bibliographiques</b> .....	<b>361</b>
	<b>Index des locutions</b> .....	<b>369</b>